

中国語教材

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』

著者 author：清原文代・韓艶玲・浦山あゆみ・田邊鉄

吹き込み voice：李軼倫・李茜・北村浩子

本教材は、科研基盤(C)一般(2010-2012 年)課題番号 22520574「紙とe-Learningを繋ぐウェブソース・マルチユース教材の開発」の助成を受けたものです。

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』は、Creative Commons License の表示-非営利-継承(CC BY-NC-SA 2.1)で公開します。使用条件について詳しくは以下の Web ページをご参照ください。

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.1/jp/>

ホームページ our website

<http://xunyicao.iic.hokudai.ac.jp/kaken/>

<原著者による公開履歴>

2012 年 3 月 13 日：序と第 1 課を公開。

2012 年 3 月 26 日：第 2 課を公開。

2012 年 4 月 3 日：第 3 課・第 4 課を公開。

2012 年 4 月 10 日：第 5 課・第 6 課を公開。

2012 年 4 月 17 日：第 7 課・第 8 課を公開。

2015 年 3 月 20 日：第 9 課～第 15 課を公開。

2015 年 3 月 20 日：閲読編を公開。

<改変履歴>

改変者氏名 arranged by:

改変年月日 date:

第十四课 问联系方式

会话 1

J:大家在这儿照张相吧。笑一笑，一、二、三。

J :Dàjiā zài zhèr zhào zhāng xiàng ba. Xiào yì xiào, yī、èr、sān.



C:田中，你站进来，我再给大家拍一张吧。说茄子。

C :Tiánzhōng, nǐ zhànjìnlai, wǒ zài gěi dàjiā pāi yì zhāng ba. Shuō qiézi.



J:为什么说 qiézi?

J :Wèi shénme shuō qiézi?



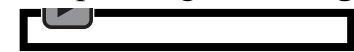
C:茄子是一种蔬菜。我们中国人拍照片的时候，常说茄子。说茄子，笑得更自然。

C :Qiézi shì yì zhǒng shūcài. Wǒmen Zhōngguó rén pāi zhàopiàn de shíhou, cháng shuō qiézi. Shuō qiézi, xiàode gèng zìrán.



J:原来是这样。我们日本人照相的时候，常说“チーズ”。茄子和“チーズ”发音真像，有意思。对了，我想把照片发给你，能不能告诉我你的邮箱地址？

J :Yuánlái shì zhèyàng. Wǒmen Riběnrén zhàoxiàng de shíhou, cháng shuō “チーズ”. Qiézi hé “チーズ” fāyīn zhēn xiàng, yǒu yìsi. Duìle, wǒ xiǎng bǎ zhàopiàn fāgěi nǐ, néng bu néng gàosu wǒ nǐ de yóuxiāng dìzhǐ?



C:好的。这是我的名片，上面有我的邮件地址。

C :Hǎo de. Zhè shì wǒ de míngpiàn, shàngmian yǒu wǒ de yóujiàn dìzhǐ.



J:みなさんここで一枚を写真撮りましょう。笑って、一、二、三。

C:田中さん、こっちへ来て立って。私がもう一枚撮りましょう。「茄子」と言って。

J:なぜ「qiézi」と言うのですか。

C:茄子は野菜の一種です。中国人は写真を撮る時、よく「茄子」と言います。「茄子」と言うと、自然な笑顔になります。

J:そうだったんですか。日本人は写真を撮る時、よく「チーズ」と言います。「茄子」と「チーズ」発音がよく似ていますね。おもしろいです。そうそう、写真を送りたいので、メールアドレスを教えてくださいませんか。

C:わかりました。これは私の名刺です。メールアドレスが書いてあります。

会話 2

J: 你昨天去哪儿了？

J : Nǐ zuótiān qù nǎr le?

C: 我买东西去了。

C : Wǒ mǎi dōngxi qù le.

J: 你买了什么？

J : Nǐ mǎile shénme?

C: 我买了很多日本动漫书。

C : Wǒ mǎile hěn duō Rìběn dòngmànshū.

J: 给我看看，好吗？哟，买了这么多！

J : Gěi wǒ kànkàn, hǎo ma? Yō, mǎile zhème duō!

C: 因为有些书在中国买不到。

C : Yīnwèi yǒuxiē shū zài Zhōngguó mǎibudào.

J: 那，这样吧，你能不能告诉我你的联系地址？以后你想要什么书，我帮你买，然后寄给你。

J : Nà, zhèyàng ba, nǐ néng bu néng gàosu wǒ nǐ de liánxì dìzhǐ? Yǐhòu nǐ xiǎng yào shénme shū, wǒ bāng nǐ mǎi, ránhòu jì gěi nǐ.

C: 不用，不用。那多麻烦呀。

C : Búyòng, búyòng. Nà duō máfan ya.

J: 別客气。我也喜欢看动漫书。

J :Bié kèqi. Wǒ yě xǐhuan kàn dòngmànshū.



J:昨日はどこに行きましたか。

C:買い物に行きました。

J:何を買いましたか。

C:日本の漫画やアニメの本をたくさん買いました。

J:ちょっと見てもいいですか。うわあ、こんなにたくさん買ったんですね。

C:中国では手に入らない本もありますから。

J:じゃあ、こうしましょう。連絡先の住所を教えてくださいませんか。今後何か欲しい本があったら、私が代わりに買って後で送ってあげます。

C:いいです、いいです。そんな手間のかかること。

J:遠慮しないで。わたしも漫画やアニメの本を読むのが好きなんです。

会話 3

C: 时间过得真快，明天就要回国了。

C: Shíjiān guò de zhēn kuài, míngtiān jiù yào huíguó le.



J: 你对日本印象怎么样？

J: Nǐ duì Riběn yìnxiàng zěnmeyàng?



C: 我是第一次来日本，觉得什么都新鲜。田中，你去过中国吗？

C: Wǒ shì dì yī cì lái Riběn, juéde shénme dōu xīnxiān. Tiánzhōng, nǐ qùguo Zhōngguó ma?



J: 没去过。有机会，我想去一次。

J: Méi qùguo. Yǒu jīhuì, wǒ xiǎng qù yí cì.



C: 有机会去中国的话，一定要告诉我，我带你去玩儿。

C: Yǒu jīhuì qù Zhōngguó de huà, yídìng yào gàosu wǒ, wǒ dài nǐ qù wánr.



J: 谢谢。我一定告诉你。

J: Xièxie. Wǒ yídìng gàosu nǐ.



C: 以后我们常联系吧。能不能告诉我你的联系方式？

C: Yǐhòu wǒmen cháng liánxì ba. Néng bu néng gàosu wǒ nǐ de liánxì fāngshì?



C:時間が経つのは本当にはやいです。明日にはもう帰国です。

J:日本に対する印象はどうですか？

C:わたしは初めて日本に来たので、何もかも珍しく感じました。田中さんは中国に行ったことがありますか。

J:行ったことはありません。チャンスがあったら、一度行ってみたいです。

C:中国に行く機会があったら、必ず私に教えてください。わたしが遊びに連れて行ってあげます。

J:ありがとう。必ず連絡します。

C:今後連絡を取り合いましょう。連絡先を教えてくださいませんか。

会話 4

C: 你有 QQ 号吗？

C: Nǐ yǒu QQ hào ma?

J: QQ 号是什么意思？

J: QQ hào shì shénme yìsi?

C: QQ 是网上聊天儿软件。在中国上网的人几乎都有 QQ 号。

C: QQ shì wǎngshàng liáotiānr ruǎnjiàn. Zài Zhōngguó shàngwǎng de rén jīhū dōu yǒu QQ hào.

J: 用 QQ 聊天儿免费吗？

J: Yòng QQ liáotiānr miǎnfèi ma?

C: 免费。你经常上网吗？

C: Miǎnfèi. Nǐ jīngcháng shàngwǎng ma?

J: 我平时不太上网，只有周末才上网。

J: Wǒ píngshí bú tài shàngwǎng, zhǐyǒu zhōumò cái shàngwǎng.

C: QQ のアカウントを持っていますか。

J: QQ のアカウントとはどんな意味ですか。

C: QQ とはネットでチャットをするソフトです。中国でネットをしている人はほとんど QQ のアカウントを持っています。

J: QQ でチャットをするのは無料ですか。

C: 無料です。あなたはよくネットをしますか。

J: わたしは普段あまりネットはしません。週末だけネットをします。

【練習 1】

相手の連絡先を尋ねてみましょう。

地址	dìzhǐ	住所
电话号码	diànhuà hàomǎ	電話番号
手机号码	shǒujī hàomǎ	携帯番号
邮件地址	yóujiàn dìzhǐ	メールアドレス

【練習 2】

自分の連絡先を言ってみましょう（プライバシーが気になる人は架空のもので OK）。

地址	dìzhǐ	住所
电话号码	diànhuà hàomǎ	電話番号
手机号码	shǒujī hàomǎ	携帯番号
邮件地址	yóujiàn dìzhǐ	メールアドレス

【練習 3】

“帮”を使って、相手に～するのを手伝ってください（代わりに～していただけますか）と頼んでください。

你能不能_____？

Nǐ néng bu néng _____ ？

（例）照张相、拍张照片 zhào zhāng xiàng、pāi zhāng zhàopiàn 写真を撮る

（例）搬行李	bān xíngli	荷物を運ぶ
（例）翻译	fānyì	翻訳する
（例）买	mǎi	買う
（例）整理	zhěnglǐ	整理する
（例）复印	fùyìn	コピーする
（例）收拾	shōushi	片付ける
（例）打扫	dǎsǎo	掃除する

【練習 4】

“你经常～吗？”使って、会話をしてください。

A: 你经常上网吗？

A : Nǐ jīngcháng shàngwǎng ma?

(あなたはよくネットをしますか。)

B:

(例 1) 我经常上网。

Wǒ jīngcháng shàngwǎng.

(よくネットをします。)

(例 2) 我每天都上网。

Wǒ měitiān dōu shàngwǎng.

(毎日ネットをします。)

(例 3) 我几乎每天都上网。

Wǒ jīhū měitiān dōu shàngwǎng.

(ほぼ毎日ネットをします。)

(例 4) 我不常上网。

Wǒ bùcháng shàngwǎng.

(あまりネットをしません。)

(例 5) 我不太上网。

Wǒ bú tài shàngwǎng.

(あまりネットをしません。)

(例 6) 我平时不常上网，只有周末才上网。

Wǒ píngshí bùcháng shàngwǎng, zhǐyǒu zhōumò cái shàngwǎng.

(普段あまりネットをしません、週末だけネットをします)

(例 7) 我平时不太上网，只有周末才上网。

Wǒ píngshí bú tài shàngwǎng, zhǐyǒu zhōumò cái shàngwǎng.

(普段あまりネットをしません、週末だけネットをします)

(例 8) 我不上网。

Wǒ bù shàngwǎng.

(ネットはしません。)

(例 9) 我不喜欢上网。

Wǒ bù xǐhuan shàngwǎng.

(ネットをするのは好きではありません。)

(例 10) 我不太喜欢上网。× ~~我不常喜欢上网。~~

Wǒ bú tài xǐhuan shàngwǎng.

(ネットをするのはあまり好きではありません。)

(例 11) 我没有时间上网。

Wǒ méiyǒu shíjiān shàngwǎng.

(ネットをする時間がありません。)

(例 12) 我学习太忙了，没有时间上网。

Wǒ xuéxí tài máng le, méiyǒu shíjiān shàngwǎng.

(勉強が忙しすぎて、ネットをする時間がありません。)

(例 13) 我喜欢上网，但是没有时间上网。

Wǒ xǐhuan shàngwǎng, dànshì méiyǒu shíjiān shàngwǎng.

(ネットをするのは好きですが、ネットをする時間がありません。)

(例 14) 我喜欢上网，但是学习太忙了，没有时间上网。

Wǒ xǐhuan shàngwǎng, dànshì xuéxí tài máng le, méiyǒu shíjiān shàngwǎng.

(ネットをするのは好きですが、勉強が忙しすぎて、ネットをする時間がありません。)

锻炼身体

duànliàn shēntǐ

身体を鍛える、トレーニングする

看电视

kàn diànshì

テレビを見る

看小说

kàn xiǎoshuō

小説を読む